

## DOCUMENT RESUME

ED 401 574

CS 215 584

AUTHOR Matsuda, Paul Kei  
TITLE Crossing the Disciplinary Boundary: Teaching ESL Composition in the English Department.  
PUB DATE Mar 96  
NOTE 6p.; Paper presented at the Annual Meeting of the Conference on College Composition and Communication (47th, Milwaukee, WI, March 27-30, 1996).  
PUB TYPE Reports - Descriptive (141) -- Speeches/Conference Papers (150)  
  
EDRS PRICE MF01/PC01 Plus Postage.  
DESCRIPTORS Definitions; \*English (Second Language); English Departments; Higher Education; Instructional Innovation; \*Interdisciplinary Approach; Models; Second Language Instruction; \*Student Needs; \*Theory Practice Relationship; \*Writing Instruction  
IDENTIFIERS \*Writing Contexts

## ABSTRACT

Although the number of English as a Second Language (ESL) students in United States colleges and universities has increased over the past decades, there has been no corresponding increase in the level of attention given to the special needs of these students in composition classrooms. ESL students are likely to be found in writing classrooms at any level, but ESL-trained instructors may or may not be trained in the teaching of ESL writing. Existing definitions of the field discourage teachers of composition from teaching or learning about ESL students. An alternative symbiotic model, however, situates second language writing studies in various instructional contexts, unlike the division of labor model which sees ESL writing as the responsibility of ESL specialists and not of composition professionals. The intersection model (which sees second language writing situated at the intersection of second language studies and composition studies) places second language writing as a subfield of second language studies. The symbiotic model sees the constituting disciplines as interdependent; second language writing provides more than a site of interaction between the two disciplines--it connects theory and research on second language writing with praxes that are situated in both second language and composition classrooms. This model can facilitate the development of research methodologies that are appropriate for the unique problems of composing in a second language. (Contains 4 figures and a table of models of second language writing.) (NKA)

\*\*\*\*\*  
\* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made \*  
\* from the original document. \*  
\*\*\*\*\*

ED 401 574

***Crossing the Disciplinary Boundary:  
Teaching ESL Composition in English Department  
Conference on College Composition and Communication, Milwaukee, WI. 29 March 1996.***

**by PAUL KEI MATSUDA  
Purdue University**

Although the number of English as a Second Language (ESL) students in US colleges and universities has increased over the past few decades, there has not been a corresponding increase in the level of attention given to the special needs of these students in composition classrooms. For example, the distribution of ESL-trained teachers in college-level writing programs has been limited to some of the special ESL courses, while ESL students are likely to be found in writing classrooms at any level (see fig. 1). This tendency may be related to the way the field of second language writing has been positioned in relation to its neighboring disciplines. In this paper, I problematize existing definitions of the field—the division of labor model and the intersection model—that discourage teachers of composition from teaching or learning about ESL students. I will then propose an alternative model—the symbiotic model—that situates second language writing studies in various instructional contexts.

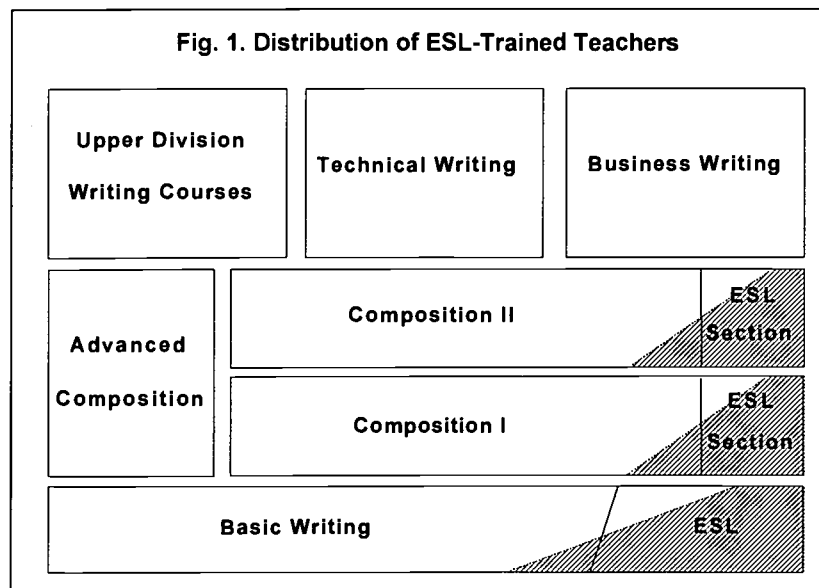


Figure 1 is a generalized representation of composition programs in four-year colleges and universities. Shaded areas represent the distribution of ESL-trained instructors, who may or may not be trained in the teaching of ESL writing (Roy). Writing centers and ESL programs outside of English department are not included in this diagram. Not all institutions have the same structure, and many do not have any ESL components.

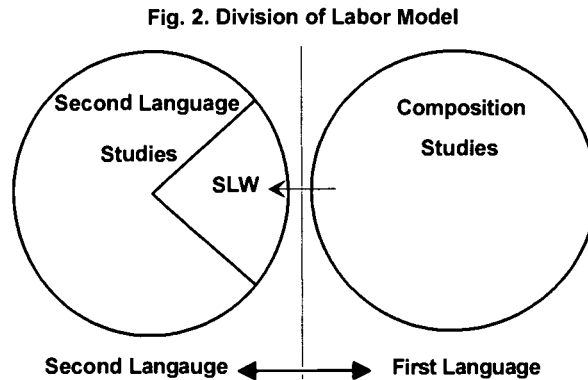
U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION  
Office of Educational Research and Improvement  
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION  
CENTER (ERIC)  
☒ This document has been reproduced as  
received from the person or organization  
originating it.  
☐ Minor changes have been made to  
improve reproduction quality.

• Points of view or opinions stated in this  
document do not necessarily represent  
official OERI position or policy.

45215584

### Division of Labor Model

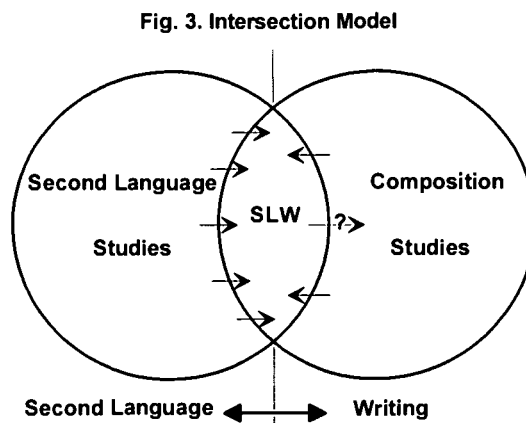
Teachers and administrators of composition tend to think that ESL writing is the responsibility of ESL specialists and not of composition professionals (Roy). This “*division of labor*” model (see fig. 2) views second language writing as part of second language studies. This



model does not acknowledge some composition specialists’ effort to help ESL writers, nor does it encourage interdisciplinary cooperation in addressing the needs of ESL writers (Santos, “Response”).

### Intersection Model

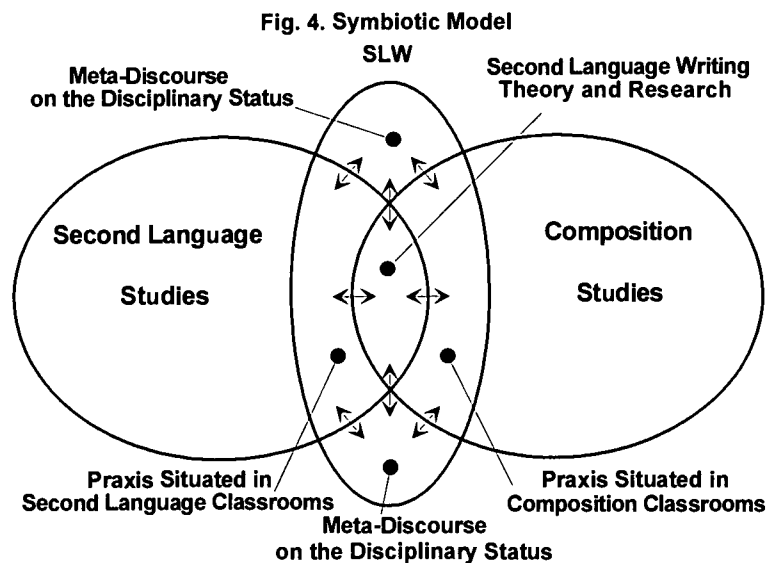
Others see second language writing as situated at the “intersection of second language studies and composition studies” (Silva, Leki, and Carson 1). Although this *intersection model* (see fig. 3) connects second language writing with composition studies in a significant way, it



continues to see second language writing as a subfield of second language studies, which provides the methodological and disciplinary paradigm.

### Symbiotic Model

Alternatively, the relationship between second language writing and its related disciplines can be characterized as a *symbiotic relationship*, in which the constituting disciplines are interdependent with one another (see fig. 4). In this *symbiotic model*, second language writing



provides much more than a site of interaction between the two disciplines; it connects theory and research on second language writing with praxes that are situated in both second-language and composition classrooms.

Second language writing in the symbiotic model also has its own meta-discourse—discourse about its methodologies and its status in a cross-disciplinary context (e.g., this paper). In other words, second language writing is defined as an emerging discipline rather than a field within a discipline. This model can facilitate the development of research methodologies that are

appropriate for the unique problems of composing in a second language. It also points out the need to develop praxes situated in ESL and non-ESL writing classrooms alike.

<b>Models of Second Language Writing: A Comparison Table</b>			
	<b>Division of Labor</b>	<b>Intersection</b>	<b>Symbiotic</b>
<b>binaries</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L2 / L1; ESL / basic writing<sup>†</sup></li> <li>• pragmatic / ideological<sup>‡</sup></li> <li>• science / critical theories<sup>‡</sup></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L2 / writing</li> <li>• ESL / "mainstream"<sup>*</sup></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L2 / writing</li> <li>• praxis in L2 classrooms / praxis in writing classrooms</li> </ul>
<b>site of research</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L2 studies (borrowing findings and methodologies from comp studies)<sup>*‡</sup></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• intersection of L2 and comp studies<sup>*</sup></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L2 studies</li> <li>• comp studies</li> <li>• second language writing</li> </ul>
<b>teachers</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ESL specialists</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• teachers of ESL courses or sections</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• all writing teachers<sup>*</sup></li> <li>• all ESL teachers</li> </ul>
<b>site of praxes</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ESL courses</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ESL writing courses and ESL sections of composition courses</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• all writing courses<sup>*</sup></li> <li>• all ESL courses</li> </ul>
<b>meta-discourse on discip. status</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• part of L2</li> <li>• borrowed from composition</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• part of L2</li> <li>• borrowed from composition</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• part of second language writing</li> </ul>
<b>problems, inconsistencies</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• does not encourage interdisciplinary cooperation</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• SLW is dependent on L2 studies</li> <li>• SLW is still not part of comp</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• not enough meta-discourse</li> <li>• few studies situated in composition</li> </ul>
<b>main sources</b>	*Johns; <sup>†</sup> Roy; <sup>‡</sup> Santos, "Ideology"	* Silva; Silva, Leki, and Carson	* Matsuda

BEST COPY AVAILABLE

### Selected Bibliography

- Johns, Ann. "Too Much on Our Plates." *Journal of Second Language Writing* 2 (1993): 83-88.
- Matsuda, Paul Kei. "Diversity in the Writing Classroom: Preparing Graduate Students to Teach ESL Students." Reconceiving Graduate Education in Writing Conference. DePaul U, Chicago. 3 February 1996.
- Roy, Alice M. "ESL Concerns for Writing Program Administrators: Problems and Policies." *Writing Program Administration* 11 (1988): 17-28.
- Santos, Terry. "Ideology in Composition: L1 and ESL." *Journal of Second Language Writing* 1 (1992): 1-15.
- Santos, Terry. "Response to Ann Johns." *Journal of Second Language Writing* 2 (1993): 89-90.
- Silva, Tony. "English as a Second Language, Composition." *Encyclopedia of English Studies and Language Arts*. Ed. Alan Purves. Vol. 1. New York: Scholastic, 1994. 435-437.
- Silva, Tony, Ilona Leki, and Joan G. Carson. "Broadening the Perspective of Mainstream Composition Studies: Some Thoughts from the Disciplinary Margins." Unpublished manuscript.



**U.S. Department of Education**  
Office of Educational Research and Improvement (OERI)  
Educational Resources Information Center (ERIC)



# REPRODUCTION RELEASE

(Specific Document)

## I. DOCUMENT IDENTIFICATION:

Title: <del>Paper presented at the 1996 Annual C's Convention (Milwaukee)</del> Crossing the Disciplinary Boundary: Teaching ESL Composition in English Department	
Author(s): Paul Kei Matsuda	
Corporate Source: Conference on College Composition and Communication	Publication Date: March 27-30, 1996

## II. REPRODUCTION RELEASE:

In order to disseminate as widely as possible timely and significant materials of interest to the educational community, documents announced in the monthly abstract journal of the ERIC system, *Resources in Education* (RIE), are usually made available to users in microfiche, reproduced paper copy, and electronic/optical media, and sold through the ERIC Document Reproduction Service (EDRS) or other ERIC vendors. Credit is given to the source of each document, and, if reproduction release is granted, one of the following notices is affixed to the document.

If permission is granted to reproduce and disseminate the identified document, please CHECK ONE of the following two options and sign at the bottom of the page.

☒   
 Check here  
For Level 1 Release:  
Permitting reproduction in  
microfiche (4" x 6" film) or  
other ERIC archival media  
(e.g., electronic or optical)  
and paper copy.

The sample sticker shown below will be  
affixed to all Level 1 documents

PERMISSION TO REPRODUCE AND  
DISSEMINATE THIS MATERIAL  
HAS BEEN GRANTED BY  
  
Sample  
  
TO THE EDUCATIONAL RESOURCES  
INFORMATION CENTER (ERIC)

Level 1

The sample sticker shown below will be  
affixed to all Level 2 documents

PERMISSION TO REPRODUCE AND  
DISSEMINATE THIS  
MATERIAL IN OTHER THAN PAPER  
COPY HAS BEEN GRANTED BY  
  
Sample  
  
TO THE EDUCATIONAL RESOURCES  
INFORMATION CENTER (ERIC)

Level 2

☐   
 Check here  
For Level 2 Release:  
Permitting reproduction in  
microfiche (4" x 6" film) or  
other ERIC archival media  
(e.g., electronic or optical),  
but not in paper copy.

Documents will be processed as indicated provided reproduction quality permits. If permission to reproduce is granted, but neither box is checked, documents will be processed at Level 1.

"I hereby grant to the Educational Resources Information Center (ERIC) nonexclusive permission to reproduce and disseminate this document as indicated above. Reproduction from the ERIC microfiche or electronic/optical media by persons other than ERIC employees and its system contractors requires permission from the copyright holder. Exception is made for non-profit reproduction by libraries and other service agencies to satisfy information needs of educators in response to discrete inquiries."

Sign  
here→  
please

Signature: 	Printed Name/Position/Title: Paul Kei Matsuda	
Organization/Address: Purdue University Department of English West Lafayette, IN 47907	Telephone: 317-743-6643 E-Mail Address: pmatsuda@omni.cc. purdue.edu	FAX: 317-743-6643 Date: December 24, 1996

### III. DOCUMENT AVAILABILITY INFORMATION (FROM NON-ERIC SOURCE):

If permission to reproduce is not granted to ERIC, or, if you wish ERIC to cite the availability of the document from another source, please provide the following information regarding the availability of the document. (ERIC will not announce a document unless it is publicly available, and a dependable source can be specified. Contributors should also be aware that ERIC selection criteria are significantly more stringent for documents that cannot be made available through EDRS.)

Publisher/Distributor:
Address:
Price:

### IV. REFERRAL OF ERIC TO COPYRIGHT/REPRODUCTION RIGHTS HOLDER:

If the right to grant reproduction release is held by someone other than the addressee, please provide the appropriate name and address:

Name:
Address:

### V. WHERE TO SEND THIS FORM:

Send this form to the following ERIC Clearinghouse:

*Acquisitions*  
ERIC/REC  
2805 E. Tenth Street  
Smith Research Center, 150  
Indiana University  
Bloomington, IN 47408

However, if solicited by the ERIC Facility, or if making an unsolicited contribution to ERIC, return this form (and the document being contributed) to:

~~ERIC Processing and Reference Facility~~  
~~1301 Piccard Drive, Suite 100~~  
~~Rockville, Maryland 20850-4305~~

~~Telephone: 301-258-5500~~  
~~FAX: 301-948-3605~~  
~~Toll-Free: 800-799-3742~~  
~~e-mail: ericfac@inet.ed.gov~~